

Статус/ Status: **Осчетоводен**

Референция/ Reference Number: **0218442679**

Инвестбанк|АД

Платете на – име на получателя/ Recipient's Name МТИТС		
IBAN на получателя/ Recipient's IBAN BG77BNBG96613300124801		ВПС на банка на получателя/ BIC of the recipient's Bank BNBGBGSD
При банка – име на банката на получателя/ Recipient's Bank Българска народна банка		Вид плащане / Payment Type
ПЛАТЕЖНО НАРЕЖДАНЕ за плащане от/към бюджета / Budget Transfer Order		Валута/ Currency BGN
		Сума/ Amount 450.00
Основание за плащане/ Details of payment 3% Гаранция за изпълнение		
Още пояснения/ Additional details		
Вид и номер на документ, по който се плаща / Type and number of the document that is paid 9		Дата на документ / Document date
От дата/ From date	До дата/ To date	Вид плащане / Payment Type
Задължено лице – наименование/ Liable party: ЕВРО-АЛИАНС ООД		
ЕИК/ БУЛСТАТ/ UIC/ BULSTAT 115302753	ЕГН на задължено лице / EGN of liable person	ЛНЧ на задължено лице/ Personal Foreign Number
Наредител - име/ Ordering customer ЕВРО-АЛИАНС ООД		
IBAN на наредител/ Ordering customer's IBAN BG58IORT81291003025500		ВПС на банка на наредителя/ BIC of the ordering customer's Bank IORTBGSF
Платежна система/ Payment System BISERA	Такси/ Fees 002	Дата на изпълнение/ Execution date 16.11.2020 11:28:01

Декларирам, че паричните средства - предмет на посочените тук операции (сделки), имат следния произход: / I declare that the funds - subject to specified herein operations (transactions), have the following origin:

Известна ми е наказателната отговорност по чл. 313 от наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства. / I am aware of the criminal liability under Art. 313 of the Criminal Code for provision of false information.

Създаден от СТЕЛА ДАМЯНОВА КОЕВА на 16.11.2020 11:23:51

Подписан от СТЕЛА ДАМЯНОВА КОЕВА с SMS TAN на 16.11.2020 11:27:14

Изпратен от СТЕЛА ДАМЯНОВА КОЕВА на 16.11.2020 11:27:19

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“

1. Възложители

Централният орган за покупки (ЦОП) чрез дирекция „Централизирано възлагане и обществени поръчки“ в Министерство на финансите обявява открита процедура за сключване на рамково споразумение (РС) с определени всички условия в него, съгласно чл. 82, ал. 1 от ЗОП, с трима изпълнители за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

Централизираната обществена поръчка е за осигуряване на писмени преводи от български на чужд език и от чужд език на български за нуждите на възложители по чл. 4, ал. 1 от ПМС №385/2015 г., като конкретни ползватели на РС могат да бъдат Министерството на финансите (МФ), Министерството на правосъдието (МП), Министерството на външните работи (МВнР) и Министерството на транспорта, информационните технологии (МТИТС).

Срокът за изпълнение на рамковото споразумение е **48 (четиридесет и осем) месеца**, считано от датата на неговото сключване. Въз основа на сключеното рамково споразумение на Централния орган се сключват конкретни договори (т.нар. „договор за наемане“) от гореописаните възложители с всеки един от рамковите изпълнители по реда на чл. 82, ал. 1 от ЗОП и в условията, предвидени в рамковото споразумение, в съответните квоти, в зависимост от класирането на участниците в процедурата и в конкретния дял, който всеки ползвател има от общата стойност на централизираната поръчка, оповестен в Обявлението. В рамките на сключените договори за наемане ще се възлагат заявки за преводи от/на чуждите езици от ТС, за конкретните международни/арбитражни дела.

2. Предмет на поръчката

По рамковото споразумение на ЦОП и съответно по конкретните договори на индивидуалните възложители ще бъдат предоставяни писмени преводи от и на чужди езици, както следва: английски [en], френски [fr], немски [de], испански [es], руски [ru], италиански [it], чешки [cz] език

3. Описание на поръчката

3.1. Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на специализирани/юридически писмени преводи от чужд на български език и обратно от български на чужд език, във връзка с процесуалното представителство на РБ по международни/арбитражни дела.

3.2. Значителна част от материалите, предоставяни за писмени превод, ще бъдат в областта на правната материя и европейско законодателство; финанси; счетоводство; банково дело; данъчно и осигурително законодателство и практика; здравеопазване; енергетика и др.

Писменият превод ще се изразява в извършване на превод на официални, частни и други документи, произхождащи, намиращи се или използвани от възложителя.

3.3. Изпълнителят следва да извършва писмени преводи, независимо от сложността на текста и наличието на специализирана терминология в съответната област.

3.4. При необходимост/ поискване, изпълнителите представят на възложителя на превода „преводаческите памети“ на извършените преводи, съхранявани на т.нар. САТ инструменти (Computer Aided Translation). САТ включват компютърни приложения, които помагат и съдействат при превода на съдържание от оригиналния на целевия език.

3.5. Изпълнителят предоставя правата по извършения от него превод на възложителя.

4. Вид писмен превод

4.1. Видът писмен превод е според срока, в който трябва да бъде представен на възложителя след получаване на заявката за превод:

- **Бърз превод** от/на всички езици от ТС – в срок до 24 часа от получаване на заявката;
- **Обикновен превод** от/на всички езици от ТС - в срок над 24 часа от получаване на заявката (не повече от 10 календарни дни);

4.2. Изпълнителят трябва да може да осигури видовете писмен превод за всички посочени езици в посочените срокове, съобразно декларирания от него капацитет за обема на изпълнение на поръчката. Изпълнителят може да поеме по-голям обем от декларирания си капацитет, само ако изрично потвърди тази възможност в отговор на заявката на ИВ.

5. Дейности по изпълнение на поръчката

5.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл.

5.2. Когато се иска заверен превод на няколко документа, на бланка на изпълнителя трябва да бъде разпечатан превода на всеки отделен документ.

5.3. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – изпълнителят следва да извършва редакция и нанася корекции за своя сметка на преведени текстове, по качеството на които възложителят има забележки. В рамките на 8 (осем) работни часа за бърз превод и в рамките на 2 (два) работни дни за обикновен превод, след връщането на превода да редактира и нанесе корекциите, съгласно забележките на възложителя.

6. Услуги по легализация и заверка на документи при необходимост

Изпълнителят следва да може да извършва услуги по легализация и заверка на документи при необходимост, съгласно Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа. Възложителят възстановява на изпълнителя заплатените държавни такси по заверката и легализацията.

7. **Екип:** Участникът следва да осигури екип от минимум 10 експерт-преводачи от/на английски език с високо ниво на професионална квалификация и опит, и минимум 5 години стаж като преводачи, които няма право да заменя без предварително писмено съгласие на възложителя, освен по изключение, в изрично предвидените в рамковото споразумение случаи, при които също се изисква утвърждаване от страна на възложителя.

8. Качество

Изпълнителят следва да осигури качествени специализирани юридически писмени преводи от и на чужд език, като преводът трябва да отговаря на изказа и смисъла на оригиналния текст.

За постигане на качеството на самия превод да се разбира:

- Превод – самия процес на превода;
- Проверка от преводача – всеки преводач задължително да проверява превода си за пропуски, правописни и граматически грешки;
- Проверка от втори специалист – фактологическа проверка от втори специалист за пропуски и правописни и фактологически грешки;
- Редакция (договорена с възложителя) – трети специалист, експерт на изпълнителя в терминологията на специфичната област, редактира превода спрямо оригинала за изчистване на терминологията;
- Последна проверка от представител на изпълнителя на поръчката - дали са спазени специфичните изисквания на възложителя.

9. Стандарти при отчитане на извършената работа

Заплащането на писмените преводи се извършва на стандартна машинописна страница преведен текст. Под една стандартна страница се разбира формат А4- стандартна машинописна страница по БДС, съдържаща 1800 знака (30 реда x 60 знака). Под брой знаци се разбира сборът на всички букви, цифри и други знаци, включително и интервалите, без реквизитите на преводаческата агенция. Броят на страниците и броят на знаците се изчислява посредством опцията Word Count – Characters with spaces.

10. Изисквания за конфиденциалност

10.1. Изпълнителите по рамковото споразумение и сключените договори се задължават да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на превода по отношение на неговото съдържание и страните, за които се отнася превода.

10.2. При възникването на необходимост от възлагане на преводаческа услуга по конкретно дело, в зависимост от чуждия език, от и на който се изисква въпросния превод, изпълнението на услугата ще се възлага на този рамков изпълнител, който декларира, че не предоставя преводачески услуги на лице, което е страна по арбитражно дело срещу Република България, български държавен орган или агенция, или българско държавно дружество (дружество, в което Р. България или български държавен орган или агенция, пряко или непряко, притежават повече от 50% от акциите или дяловете), което може да доведе до нарушаване на конфиденциалността.

10.3. В случай че рамковият изпълнител предоставя или е започнал предоставянето на професионални услуги на лице, което е страна по същото или свързано с него арбитражно дело срещу Република България, български държавен орган или агенция, или българско държавно дружество, същият не може да извършва превод на материали по това конкретно арбитражно дело.

10.4. В случай че повече от един рамков изпълнител е декларирал, че не предоставя професионални преводачески услуги на насрещна страна по съответното международно/ арбитражно дело, възложителите определят на кого от рамковите изпълнители да възложат превода в условията и реда, предвидени в проекта на рамковото споразумение от документацията за участие.

10.5. Конфиденциалността се гарантира и от всеки конкретен преводач за всеки конкретен случай, като попълва декларация, която се представя заедно с превода.

11. Приемане и отчитане на извършената работа

Предаването на материалите задължително се съпровожда с изготвен приемо-предавателен протокол, оформен от изпълнителя, като за всяко отделно международно/ арбитражно дело се изготвя самостоятелен протокол и се издава отделна фактура. Протоколът съдържа задължителни реквизити, уговорени в конкретния договор за наемане, в т.ч. броя на страниците и броя на знаците, изчислен посредством опцията Word Count – Characters with spaces. Писмените преводи следва да бъдат изготвени на бланка на преводаческите фирми, с шрифт Times New Roman, размер на шрифта 12, Spacing 1,5 lines.

12. Начин на плащане – уредено в проекта на конкретния договор за наемане

Заплащането на възнаграждението за извършените услуги е ежемесечно в срок до 30 (тридесет) календарни дни след изтичане на предходния месец и след получаването на издадени от изпълнителя по договора данъчни фактури при наличие на приемо-предавателни протоколи за извършените през отчетния месец преводи.

Представянето на отчетните документи трябва да е съобразено с работното време на възложителите.



Okruhu CEROT

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

1

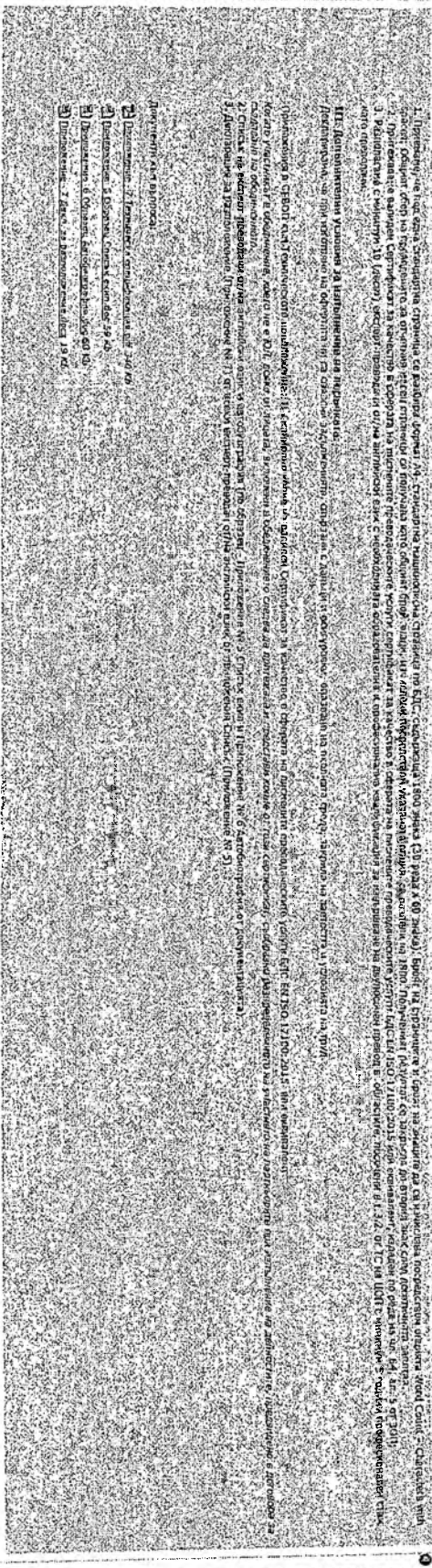
1

1

1

1

1



- 1) Директор на Округа CEROT
- 2) Директор на Регионална администрация на окръг 200
- 3) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 4) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 5) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 6) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 7) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 8) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 9) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 10) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 11) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 12) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 13) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 14) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 15) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 16) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 17) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 18) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 19) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200
- 20) Директор на Округа CEROT, Стара Загора 200

1 от 2 страници



Прекъсване на работата на администрацията на Округа CEROT, Стара Загора

Бул. "Свобода" № 100

1000 Стара Загора

Тел: 0232 22 22 22

Факс: 0232 22 22 22

Е-пошта: cerot@cerot.bg



Приложение №3

1739 Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела

ЕВРО-АЛТАНС ООД
СТЕФА КОВАЧ
СГ 421315
www.euroaltans.com

Цена на услуга

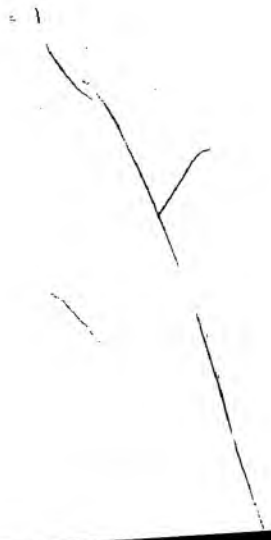
Услуга	Обща цена за бюро и обикновен работен ден	Обща цена за бюро и бърз работен ден
1 [E (11)] Английски език бърз превод	10,1 рл.	2,02 рл.
2 [E (12)] Английски език обикновен превод	10,1 рл.	6,03 рл.

Проектът е осъществен с финансовата подкрепа на Сюзата на Европейския социален фонд. Възлагател: УООП към МВР. Интернет: www.mva.gov.bg

Оперативна програма "Административен капацитет", финансирана от Европейският фонд за регионално развитие

13:12 8.6.2020 г.

1



		издаващо документа)					
1	2	4	5	6	7	8	9
<p>чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 ст. 33ЛД</p>	<p>Галина Грозева</p>	<p>Диплома за завършено висше образование, ОКС – Магистър спец. Английска филология серия 2002 г., издадена от Пловдивски Университет „Паисий Хилендарски”. Диплома за завършено висше образование ОКС-Бакалавър спец. Български език и английски език 2001, издадена от ПУ “Паисий Хилендарски”</p>	<p>чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 ст. 33ЛД</p>		<p>16 години преводач от и на английски език От януаре 2003 г. до септември 2016г. преводач в „Евро-Алианс“ ООД по извънтрудово правоотношение; От 03.10.2016 г. назначен на трудов договор в „Евро-Алианс“ ООД на длъжност „Преводач“. Основни дейности и отговорности – - Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, Министерство на Икономиката, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР,</p>		

					<p>Община Бургас, адвокатски дружества и други.</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на стандартни лични документи: дипломи, удостоверения, свидетелства за съдимост, удостоверения за раждане, прелоръки, автобиографии, академични справки, свидетелства за брак, договори, нотариални актове, епикризи и други.</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на кохерентни текстове в следните сфери:</p> <p>1. Медицински – описания на медицинска апаратура, епикризи, медицински бележки, имунизационни паспорти и др.</p> <p>2. Икономически – банкови документи, икономическа литература</p> <p>3. Технически – ръководства за експлоатация на различни машини и апарати, каталози за битова техника, технически</p>
--	--	--	--	--	--

Приложение № 61

--	--

					<p>стандарти</p> <p>4. Правни – писмени преводи на официални документи и други книжа във връзка с трансфер на осъдени лица и признаване на присъда от чуждестранен съд, както и във връзка с международно сътрудничество по наказателни дела, екстрадицията, изпълнението на Европейска заповед за арест и други официални документи, договори, споразумения, пълномощни, нотариални актове, документи за развод, молби и др.</p> <p>5. Симултантни и придружаващи преводи /официални срещи, презентации, срещи пред нотариус, разпити и др./</p> <p>6. Други – проекти на общини и организации, художествена литература</p>		
2	Ивайло Банков	Диплома за завършено висше образование, ОКС – Магистър		Диплома за завършено висше образование,	19 години преводач от и на английски език на свободна		

чл. 37 от ЗОП, чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛД

		<p>спец. Английска филология серия ГГV, бр. 37 от 30 декември 1999 г., издадена от Пловдивски Университет „Паисий Хилендарски“.</p>	<p>чл. 37 от ЗОП ал. 2 от 33ЛД чл. 37 от ЗОП</p>	<p>ОКС – Магистър спец. Бизнес администрация 2009 г., издадена от Пловдивски Университет „Паисий Хилендарски“.</p>	<p>практика От януари 2002 г. досега преводач в „Евро-Алианс“ ООД по извънтрудово правоотношение; Основни дейности и отговорности – – Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерство на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАЦ, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР, Община Бургас, адвокатски дружества и други. – Изготвяне на писмени преводи на стандартни лични документи: дипломи, удостоверения, свидетелства за съдимост, удостоверения за раждане, препоръки, автобиографии,</p>		
--	--	---	--	--	---	--	--

--	--	--	--	--

<p>академични справки, свидетелства за брак, договори, нотариални актове, епикризи и други.</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на кохерентни текстове в следните сфери:</p> <p>1. Медицински – описания на медицинска апаратура, епикризи, медицински бележки, имунизационни паспорти и др.</p> <p>2. Икономически – банкови документи, икономическа литература</p> <p>3. Технически – ръководства за експлоатация на различни машини и апарати, каталози за битова техника, технически стандарти</p> <p>4. Правни – писмени преводи на официални документи и други книжа във връзка с трансфер на осъдени лица и признаване на присъда от чуждестранен съд, както и във връзка с международно сътрудничество по наказателни дела,</p>		
---	--	--

					<p>екстрадицията, изпълнението на Европейска заповед за арест и други официални документи, договори, споразумения, пълномощни, нотариални актове, документи за развод, молби и др.</p> <p>5. Симултантни и придружаващи преводи /официални срещи, презентации, срещи пред нотариус, разпити и др./</p> <p>6. Други – проекти на общини и организации, художествена литература</p>	
3	<p>Славей Горанова</p>	<p>Диплома за завършено висше образование ОКС – магистър по спец. Английска филология-лингвистика и превод</p> <p>ЛП 75 от 31 септември 2013</p> <p>Диплома за висше образование, ОКС. Магистър спец. Приложна лингвистика /испански език/, издадена от ПУ "П. Хилендарски",</p> <p>2011 г.</p>	<p>ал.2 от 33ЛД</p> <p>ал.2 от 33ЛД</p>	<p>Диплома за завършено висше образование, ОКС – Бакалавър по социални науки, Колеж Шаймър, Илинойс, срок на обучение – септември 1999 г-май 2003 г., Издадено</p> <p>от министерство на образованието, младежта и науката за признаване на висше образование</p>	<p>21 години преводач от и на английски език на свободна практика</p> <p>От януари 2000 г. досега преводач в „Евро-Алианс“ ООД по извънтрудово-правоотношение; Основни дейности и отговорности –</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в</p>	

				в чужбина
--	--	--	--	-----------

<p>България, Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерство на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР, Община Бургас, адвокатски дружества и други.</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на стандартни лични документи: дипломи, удостоверения, свидетелства за съдимост, удостоверения за раждане, препоръки, автобиографии, академични справки, свидетелства за брак, договори, нотариални актове, епикризи и други.</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на кохерентни текстове в следните сфери: 1. Медицински — описания на медицинска апаратура, епикризи,</p>		
--	--	--

--	--	--	--	--

<p>медицински бележки, имунизационни паспорти и др.</p> <p>2. Икономически – банкови документи, икономическа литература</p> <p>3. Технически – ръководства за експлоатация на различни машини и апарати, каталози за битова техника, технически стандарти</p> <p>4. Правни – писмени преводи на официални документи и други книжа във връзка с трансфер на осъдени лица и признаване на присъда от чуждестранен съд, както и във връзка с международно сътрудничество по наказателни дела, екстрадицията, изпълнението на Европейска заповед за арест и други официални документи, договори, споразумения, пълномощни, нотариални актове, документи за развод, молби и др.</p> <p>5. Симултантни и придружаващи</p>		
---	--	--

					<p>преводи /официални срещи, презентации, срещи пред нотариус, разпити и др./</p> <p>6. Други – проекти на общини и организации, художествена литература</p>		
4	<p>Кристина Дойчинова</p>	<p>Диплома за завършено висше образование ОКС – магистър по спец. Български и английски език</p> <p>чл. 37 от ЗОП във връз. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p> <p>декември 2002 г., изд. от ПУ "Паисий Хилендарски" - Пловдив</p>	-	-	<p>16 години професионален опит като преводач от и на английски език на свободна практика;</p> <p>От декември 2018 година преводач по извънтрудови правоотношения към „Евро-Алианс“ ООД;</p> <p>Основни дейности и отговорности –</p> <p>- Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България;</p> <p>Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерството на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на</p>		

					Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР;		
5	Димитър Спасов чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД	Диплома за завършено висше образование ОКС – магистър по спец. Български и английски език Съгласно чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД, издадена от ПУ "Паисий Хилендарски" - Пловдив	чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД	Диплома за завършено висше образование, ОКС – Магистър, специалност – Макроикономика, издадена от ПУ "Паисий Хилендарски" - Пловдив	20 години професионален опит като преводач от и на английски език на свободна практика; От декември 2000 година преводач по извънтрудови правоотношения към „Евро-Алианс“ ООД; Основни дейности и отговорности – Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерство на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР;		
6	Златка чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД	Диплома за завършено висше образование ОКС			33 години професионален опит		

	<p>Червенкова чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p>	<p>– магистър по спец. Английска филология издадена от ВТУ „Кирил и Методий“ В. Търново</p>			<p>като преводач от и на английски език на свободна практика; От 2007 година досега преводач по извънтрудови правоотношения към „Евро-Алианс“ ООД;</p> <p>Основни дейности и отговорности – – Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерството на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР и други</p>		
<p>7 чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p>	<p>Росица 59 Шопска</p>	<p>Диплома за висше образование, ОКС-Магистър, спец. Английска филология, издадена от ПУ „П. Хилендарски“</p>			<p>19 години професионален преводачески опит от и на английски език От януари 2000 г. до досега преводач в „Евро-Алианс“</p>		

Пловдив,
Диплома за висше
образование, ОКС-
Магистър, спец. Руска

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 п.2 от ЗЗЛД

от
ПУ „П.Хилендарски“ -
Пловдив, Диплома за
преквалификация №765
за професионална
подготовка по

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 п.2 от ЗЗЛД

издадена от ПУ
„П.Хилендарски“ -
Пловдив

<p>ООД по извънтрудово правоотношение; Основни дейности и отговорности – - Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, Министерство на Икономиката, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР, Община Бургас, адвокатски дружества и други. - Изготвяне на писмени преводи на стандартни лични документи: дипломи, удостоверения, свидетелства за съдимост, удостоверения за раждане, препоръки, автобиографии, академични справки, свидетелства за брак, договори, нотариални актове, епикризи и други.</p>		
--	--	--

--	--	--	--	--

<p>- Изготвяне на писмени преводи на кохерентни текстове в следните сфери:</p> <p>1. Медицински – описания на медицинска апаратура, епикризи, медицински бележки, имунизационни паспорти и др.</p> <p>2. Икономически – банкови документи, икономическа литература</p> <p>3. Технически – ръководства за експлоатация на различни машини и апарати, каталози за битова техника, технически стандарти</p> <p>4. Правни – писмени преводи на официални документи и други книжа във връзка с трансфер на осъдени лица и признаване на присъда от чуждестранен съд, както и във връзка с международно сътрудничество по наказателни дела, екстрадицията, изпълнението на Европейска заповед за арест и други официални документи,</p>		
---	--	--

<p>8</p> <p>чл. 37 от ЗОП във вр. с. 59, ал. 2 от ЗЗЛД</p>	<p>Росица</p> <p>Петкова</p>	<p>Диплома за завършено</p> <p>висше образование ОКС</p> <p>– Магистър по спец.</p> <p>Английска филология</p> <p>Серия 11</p> <p>чл. 37 от ЗОП във вр. с. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p> <p>Издадена от Софийски</p> <p>университет</p> <p>„Св.Климент Охридски“;</p> <p>Диплома за завършено</p> <p>висше образование ОКС</p> <p>– Бакалавър по спец.</p> <p>Английска филология</p> <p>Серия 11</p> <p>чл. 37 от ЗОП във вр. с. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p> <p>Издадена от Софийски</p> <p>университет</p> <p>„Св.Климент Охридски“;</p>	<p>чл. 37 от ЗОП във вр. с. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p>

	<p>договори, споразумения, пълномощни, нотариални актове, документи за развод, молби и др.</p> <p>5 Симултантни и придружаващи преводи /официални срещи, презентации, срещи пред нотариус, разпити и др./</p> <p>6. Други – проекти на общини и организации, художествена литература</p>		
	<p>17 години професионален опит като преводач/лингвист на свободна практика;</p> <p>От 2018 година досега преводач по извънтрудови правоотношения към „Евро- Алианс“ООД;</p> <p>Основни дейности и отговорности – - Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана</p>		

					<p>Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерство на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР и други Превод и редакция от български на английски на журналистически статии и материали в БНР до момента;</p>		
<p>9</p> <p>чл. 37 от ЗОП във връзка с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p>	<p>Мариана Мирчева</p>	<p>Диплома за завършено висше образование ОКС – Магистър по спец. Български език и английски език Рег. № издадена от ПУ „Паисий Хилендарски“ Пловдив;</p> <p>чл. 37 от ЗОП във връзка с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p>			<p>20 години професионален опит като преводач на свободна практика;</p> <p>От 2006г година досега преводач по извънтрудови правоотношения към „Евро- Алианс“ ООД;</p> <p>Основни дейности и отговорности – - Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана</p>		

					<p>Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерството на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР и други Превод и редакция от български на английски на журналистически статии и материали в БНР до момента;</p>		
10	<p>Георги Гешев <small>чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД</small></p>	<p>Диплома за завършено висше образование ОКС – магистър по спец. Български и английски език, серия <small>чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД</small> С рег. № издадена от ВТУ „Кирил и Методий“ В. Гърново</p>	-	-	<p>27 години професионален опит като преводач на свободна практика ;</p> <p>От 2014г година досега преводач по извънтрудови правоотношения към „Евро- Алианс“ООД;</p> <p>Основни дейности и отговорности – - Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана.</p>		

					Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на икономиката, Министерство на вътрешните работи, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР и други		
--	--	--	--	--	--	--	--

Забележка: 1. Участникът следва да разполага с минимум 10 преводачи с английски език, с минимум 5 години стаж като преводачи. За всеки един от предложените експерти-преводачи, участникът следва да приложи автобиография - Приложение № 1.

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Дата: 20.01.2020 год.



Подпис и печат на
представящата организация

Евро Аманд ООД

ХТМ Приложение № 4



**EuroPass
автобиография**

Приложете снимка при необходимост

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име
(на)

Грозева, Галина, Гр.

Адрес

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Телефон

Мобилен телефон:

Факс

E-mail

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Националност

Българка

Дата на раждане

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Пол

**Предпочитана длъжност /
Сфера на работа**

Попълва се при необходимост

Трудов стаж

Дати

09.2004 - досега

Заемана длъжност или позиция

Преподавател по английски език /по трудов договор/

Основни дейности и отговорности

Преподаване на английски език на ученици от горен курс /8-12 клас/

Име и адрес на работодателя

Френска езикова гимназия „Антоан дьо Сент-Екзюпери“, гр. Пловдив

Вид на дейността или сферата на
работа

Образование

Дати

03.2003 –досега

Заемана длъжност или позиция

/По граждански договор за периода януари 2003-септември 2016 и трудов договор за периода от 03.10.2016г -досега/

Преводач от/на английски език

Основни дейности и отговорности

Преводи от и на английски език:

- Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, Министерство на Икономиката, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР, Община Бургас, адвокатски дружества и други.
- Изготвяне на писмени преводи на стандартни лични документи: дипломи, удостоверения, свидетелства за съдимост, удостоверения за раждане, препоръки, автобиографии, академични справки, свидетелства за брак, договори, нотариални актове, епикризи и други.
- Изготвяне на писмени преводи на кохерентни текстове в следните сфери:
 1. Медицински – описания на медицинска апаратура, епикризи, медицински бележки, имунизационни паспорти и др.
 2. Икономически – банкови документи, икономическа литература
 3. Технически – ръководства за експлоатация на различни машини и апарати, каталози за битова техника, технически стандарти
 4. Правни – договори, споразумения, пълномощни, нотариални актове, документи за развод, молби и др.
 5. Симултантни и придружаващи преводи /официални срещи, презентации, срещи пред нотариус, разпити и др./
 6. Други – проекти на общини и организации, художествена литература

Име и адрес на работодателя

„Евро-Алианс“ ООД, гр. Пловдив

Вид на дейността или сферата на работа

Център за езиково и професионално обучение; Агенция за преводи

Дати

09.2001 – 09.2004

Заемана длъжност или позиция

Преподавател по английски език /по трудов договор/

Основни дейности и отговорности

Преподаване на английски език на ученици от горен курс /8-12 клас/

Име и адрес на работодателя

СОУ „Софроний Врачански“, гр. Пловдив

Вид на дейността или сферата на работа

Образование

Образование и обучение

Дати

2001-2002

Наименование на придобитата квалификация

Филолог

Основни предмети/застъпени професионални умения

Практически английски, Английска литература, Теория на превода и други

Име и вид на обучаващата или образователната организация

ПУ „Паисий Хилендарски“
Специалност: Английска филология
Специализация: Езикознание

Ниво по националната класификация

Образователна степен: МАГИСТЪР

Дати

1997-2001

Наименование на придобитата квалификация

Филолог и учител по български език и литература и английски език

Основни предмети/застъпени професионални умения

Езикознание, Литературознание, Английска литература, Фонетика, Морфология, Синтаксис, Практически английски език

Име и вид на обучаващата или образователната организация

ПУ „Паисий Хилендарски“
Специалност: Български език и английски език

Ниво по националната класификация

Образователна степен: БАКАЛАВЪР

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици)

Български

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване

Европейско ниво (*)

Английски език

Испански език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски език	Отлично	Отлично	Отлично	Отлично	Отлично
Испански език	Основно	Основно	Основно	Основно	Основно

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и
компетенции

Умения за работа в екип и общуване с хора от различни възрастови групи

Технически умения и
компетенции

Компютърни умения и
компетенции

Работа с Word, Excel, Internet, Power Point

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 15.01.2020

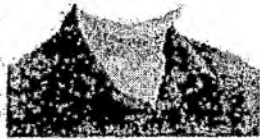
Подпис:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД



**Europass
автобиография**

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД



Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Банков, Ивайло** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес
Телефон
Факс
E-mail
Мобилен телефон: чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Националност **Българин**

Дата на раждане **2002 г. чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД**

Пол **М**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач и преподавател от / на английски език
Писмени и устни преводи**

Трудов стаж **От 2000 г. до сега, 19 години
Преводач на свободна практика**

Дати **2002 - сега**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от / на английски език**

Основни дейности и отговорности	<p>Превод от английски на български и от български на английски език</p> <p>Преводи от и на английски език:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Изготвяне на писмени преводи на документи, предоставени от районни и окръжни прокуратури в България; Специализирана Прокуратура, Министерство на Правосъдието, Министерство на Здравеопазване, Министерство на Туризма, Министерство на Икономиката, НАП, КЗП, НОИ, Агенция Митници, МВР, Община Бургас, адвокатски дружества и други. - Изготвяне на писмени преводи на стандартни лични документи: дипломи, удостоверения, свидетелства за съдимост, удостоверения за раждане, препоръки, автобиографии, академични справки, свидетелства за брак, договори, нотариални актове, епикризи и други. - Изготвяне на писмени преводи на кохерентни текстове в следните сфери: <ol style="list-style-type: none"> 1. Медицински – описания на медицинска апаратура, епикризи, медицински бележки, имунизационни паспорти и др. 2. Икономически – банкови документи, икономическа литература 3. Технически – ръководства за експлоатация на различни машини и апарати, каталози за битова техника, технически стандарти 4. Правни – договори, споразумения, пълномощни, нотариални актове, документи за развод, молби и др. 5. Симултантни и придружаващи преводи /официални срещи, презентации, срещи пред нотариус, разпити и др./ 6. Други – проекти на общини и организации, художествена литература
Име и адрес на работодателя	"Евро-Алианс" ООД, ул. „Самара“ 13, гр. Пловдив
Вид на дейността или сферата на работа	Център за езиково и професионално обучение; Агенция за преводи
Дати	2014 г. до сега
Заемана длъжност или позиция	Преподавател по английски език
Основни дейности и отговорности	Подготовка на ученици и възрастни за кандидатстудентски изпити, TOEFL, FCE, CAE, IELTS, специализирани курсове за писане на есета
Име и адрес на работодателя	Образователни технологии"- Пловдив
Вид на дейността или сферата на работа	Образование
Дати	2012-2014
Заемана длъжност или позиция	Управител
Основни дейности и отговорности	Оперативно управление на заведението; Контрол на производството на храната; Управление на финансовите потоци; Организиране на контактите с доставчиците
Име и адрес на работодателя	„Шефче 13“ ЕООД, гр. Пловдив
Вид на дейността или сферата на работа	Обществено хранене

Дати 2011 – 2012
 Заемана длъжност или позиция Хоноруван преподавател
 Основни дейности и отговорности Курс по творческо писане на есета; Провеждане на изпити
 Име и адрес на работодателя Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, гр. Пловдив
 Вид на дейността или сферата на работа Образование

Дати 2003-2010
 Заемана длъжност или позиция Заместник-мениджър; Офис мениджър; Преподавател по английски
 Основни дейности и отговорности Организиране на графика на курсовете, контакти с клиенти и презентации, подбиране и наемане на преподаватели
 Име и адрес на работодателя „Образователни технологии“ - Пловдив
 Вид на дейността или сферата на работа Образование

Дати 2006-2008
 Заемана длъжност или позиция Преподавател по английски език
 Основни дейности и отговорности Преподаване на английски език
 Име и адрес на работодателя A.L.I.S. - езиково училище, Пловдив, ул. „Виктор Юго“ 24
 Вид на дейността или сферата на работа Образование

Образование и обучение

Дати 2001-2004
 Наименование на придобитата квалификация Мениджър
 Основни предмети/застъпени професионални умения Бизнес администрация
 Име и вид на обучаващата или образователната организация ПУ „Паисий Хилендарски“, гр. Пловдив
 Ниво по националната класификация Магистър по Бизнес администрация

Дати 1994-1999
 Наименование на придобитата квалификация Специалист по английски език и литература и преподавател в средно общообразователно училище
 Основни предмети/застъпени професионални умения Английски език
 Име и вид на обучаващата или образователната организация ПУ „Паисий Хилендарски“, гр. Пловдив
 Ниво по националната класификация Английска Филология, Магистър

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **Български**

Чужд (и) език (езици) **Английски и Руски**

Самооценяване
Европейско ниво (*)

Английски
Френски
Руски

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски	C2	C2	C2	C2	C2
Френски	A2	A2	A1	A1	A1
Руски	A1	A1	A1	A1	A1

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции **Добри**

Организационни умения и компетенции **Добри**

Технически умения и компетенции **Добри**

Компютърни умения и компетенции

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 14.01.2020 г

Подпис:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЗД



**Europass
автобиография**

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Горанова, Славя** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес **Ул. "Свобода" № 11, кв. "Свобода", 6000 Варна**

Телефон **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**
Мобилен телефон: **088 888 8888**

Факс **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**

E-mail **slavya.goranova@gmail.com**

Националност **Българска**

Дата на раждане **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**

Пол **Ж**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач**

Трудов стаж

Дати **2019 – досега**
Преподавател по английски език
Медицински университет – Варна

2017 – 2019
Хоноруван преподавател по испански език за англоговорящи
Медицински университет – Пловдив

2015 – 2017
Хоноруван преподавател по испански език
Пловдивски университет „П. Хилендарски“

1998 - досега
Преводач на свободна практика

Образование и обучение

Дати 2018 Магистър – български език „Актуална българистика“ – Пловдивски университет „П. Хилендарски“
 2013 Магистър – английски език „Лингвистика и превод“ – Пловдивски университет „П. Хилендарски“
 2011 Магистър – испански език „Приложна лингвистика“ – Пловдивски университет „П. Хилендарски“
 2003 Бакалавър „Социални науки“, Колеж Шаймър, САЩ

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) Посочете майчин език (ако е приложимо, посочете втори майчин език):
 български

Чужд (и) език (езици) Английски език – C2 / Испански език – C2

Самооценяване
 Европейско ниво (*)

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Език	C2/C2	C2/C2	C2/C2	C2/C2	C2/C2
Език	C2/C2	C2/C2	C2/C2	C2/C2	C2/C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
 проведено езиково обучение

2009 - Диплома за испански език ДЕЛЕ – ниво C2, Институт Сервантес

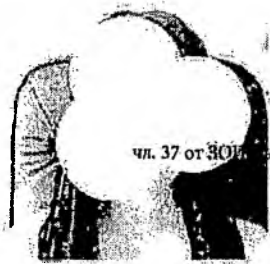
чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Дата 16.02.2020

Подпис

europass

**Europass
автобиография**



чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) Дойчинова, Кристина, чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД
Адрес
Телефон Мобилен телефон:
Факс
E-mail чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД
Националност българка
Дата на раждане чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД
Пол жена

Трудов стаж

Дати април 2003 - досега
Заемана длъжност или позиция Преводач на хонорар
Основни дейности и отговорности

- Извършва писмени преводи от български на английски език и от английски на български език, като следи за точното възпроизвеждане на съдържанието на предоставените текстове при спазване на граматическите правила.
- Редактира преведените текстове и при необходимост извършва корекции.
- Предоставя преводите в писмен вид- напечатани на компютър.
- След изготвяне на писмения превод удостоверява с подпис точното изпълнение на възложеното.
- При необходимост изпълнява и други задачи, възложени във връзка с изпълнение на работата.

Име и адрес на работодателя декември 2018 г - досега
ЕВРО-АЛИАНС ООД, София 1000, ул. Георги С.Раковски 125; Пловдив 4003, ул. Самара №13
Вид на дейността или сферата на работа Преводачески услуги
Дати април - декември 2018 г.
Заемана длъжност или позиция Преводач по ЕС Проекти и Координатор Проекти

Основни дейности и отговорности	<ul style="list-style-type: none"> ● Осигуряване на административна подкрепа за осигуряване на ефективна работа на офиса ● Разнообразни писмени преводи ● Превод при посещението на международни гости и делегации ● Подпомага мениджърите и служителите чрез различни задачи, свързани с организацията и комуникацията ● Улесняване на дейностите с външни партньори, подизпълнители и клиенти ● Подпомагане при различни висши административни задачи и дейности и др.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	<p>Министерство на младежта и спорта, София 1142, бул. "Васил Левски" 75 Дирекция "Европейски програми, проекти и международно сътрудничество"</p>
Дати	декември 2011 - декември 2017 (затваряне на офиса в БГ)
Заемана длъжност или позиция	Преводач по ЕС Проекти и Координатор Проекти
Основни дейности и отговорности	<ul style="list-style-type: none"> ● Ежедневна подкрепа на директора на компанията, граждани на Обединеното кралство ● Комуникация и кореспонденция с международни експерти и фирми ● Писмени и симултанни преводи: <ul style="list-style-type: none"> - Различни писмени документи - симултанни преводи по време на бизнес срещи (министерства, Столична община и др.), учебни пътувания и уъркшопове, презентации, изпълнение на европроекти, нотариуси и др. - организиране на учебни пътувания с делегации от Косово, Южна Африка, Германия и др. - писмен и симултанен превод по време на учебните обиколки ● Подготовка на Заявления на интерес и обществени поръчки ● Управление на база данни, включително управление на договори ● Фактуриране и контрол на получените фактури в съответствие с договорите и извършените плащания ● Комуникация с международни експерти и компании ● Организиране на учебни пътувания и работни срещи ● Координация между екпите на проекта и клиентите ● Подкрепа за ключови и други екперти по проекта
Име и адрес на работодателя	<p>Рисорсис енд Уейст Адвайзъри Груп Лимитид – София 1000, ул. Хан Аспаух 24 Рен Хаус, 68 Лондон Роуд, Сейнт Албанс, Хертфордшиър, Великобритания</p>
Вид на дейността или сферата на работа	Глобален доставчик на екологични услуги, консултантска компания
Дати	декември 2011 - декември 2017 (затваряне на офиса в БГ)
Заемана длъжност или позиция	Преводач по ЕС Проекти и Координатор Проекти
Стр. 2/6 - Europass Автобиография Фамилно Име, Бащино	

- Основни дейности и отговорности
- Изготвяне на Заявления за интерес и оферти за обществени поръчки
 - Координира дейностите по управление на проекти, ресурсите, оборудването и информацията
 - Действа като точка на контакт и съобщава за статуса на проекта на всички участници
 - Работа с Мениджъра на проекта за отстраняване на блокерите
 - Създаване и поддържане на цялостна проектна документация, планове и отчети
 - Комуникация с главния офис в Мадрид
 - Писмени и симултанни преводи (семинари, бизнес срещи, Евро проекти, презентации, документации, кореспонденция, нотариуси и т.н.)

Име и адрес на работодателя

ЕПТИСА

София 1000, бул. Витоша; Емилио Муньос 35-37, 28037 Мадрид, Испания

Вид на дейността или сферата на работа

Консултантска компания в сферата на околната среда, водите и инженерните услуги

Дати

декември 2007 - декември 2011

(затваряне на офиса в БГ)

Заемана длъжност или позиция

Преводач по ЕС Проекти и Координатор Проекти

Основни дейности и отговорности

- Изготвяне на Заявления за интерес и оферти за обществени поръчки
- Координира дейностите по управление на проекти, ресурсите, оборудването и информацията
- Действа като точка на контакт и съобщава за статуса на проекта на всички участници
- Работа с Мениджъра на проекта за отстраняване на блокерите
- Създаване и поддържане на цялостна проектна документация, планове и отчети
- Комуникация с главния офис в Мадрид
- Писмени и симултанни преводи (семинари, бизнес срещи, Евро проекти, презентации, документации, кореспонденция, нотариуси и т.н.)

Име и адрес на работодателя

ЕПТИСА

София 1000, бул. Витоша; Емилио Муньос 35-37, 28037 Мадрид, Испания

Вид на дейността или сферата на работа

Консултантска компания в сферата на околната среда, водите и инженерните услуги

Дати

ноември 2006 - ноември 2007 (затваряне на проектния офис след приключване на проекта)

Заемана длъжност или позиция

Преводач по ЕС Проекти и Координатор Проекти

- Основни дейности и отговорности Проект EUROPEAID/120601/D/SV/BG
- Прилагане на постиженията на Европейското право в областта на околната среда на местно ниво; Помощ за съставяне на Регионални и Общински планове за управление на отпадъци, прилагане в действие на законовите изисквания в сектор „Управление на отпадъци“ – Република България, ЕС ФАР
- Комуникация със заинтересованите страни
 - Организиране на срещи и кампании за повишаване на обществената осведоменост
 - Тясно сътрудничество с ключови и неключови експерти
 - Писмени и симултанти преводи
- Име и адрес на работодателя Главболгарстрой Холдинг АД, София 1619, ул. Дамяница №3-5
- Вид на дейността или сферата на работа Строителна индустрия
- Дати октомври 2004 - март 2006
- Заемана длъжност или позиция Личен бизнес асистент и преводач
- Основни дейности и отговорности
- Организиране дейностите и процедурите в офиса
 - Приоритизиране на важни задачи в офиса и гарантиране, че са направени на първо място
 - Писмени и симултанти преводи (техническа документация, бизнес кореспонденция, бизнес срещи)
- Име и адрес на работодателя АВА СПОРТ, Монтана 3400, ул. Захари Стоянов 44
- Вид на дейността или сферата на работа Оборудване за парапланеризъм
- Дати януари 2004 - септември 2004
- Заемана длъжност или позиция Координатор връзки с клиенти и Преводач
- Основни дейности и отговорности
- Вътрешна комуникация и организация за продажба на седалки за парапланери
 - Изграждане и поддържане на връзки с клиенти
 - Работа в тясно сътрудничество с консултанти по продажбите
 - Участие в изложения за парапланеризъм
 - Писмени и симултанти преводи (бизнес кореспонденция, бизнес срещи, изложения в Германия)
- Име и адрес на работодателя Агропромстрой БД и Сие, Монтана 3400
- Вид на дейността или сферата на работа Следиторска компания
- Дати януари 2002 -- декември 2003

Заемана длъжност или позиция	Офис мениджър и Преводач
Основни дейности и отговорности	<ul style="list-style-type: none"> ● Организиране на срещи ● Организация на офиса, поръчване на канцеларски материали и оборудване
Име и адрес на работодателя	ЕТ „Ваня Михайлова“, Монтана 3400
Вид на дейността или сферата на работа	Преводаческа компания
Дати	януари 20002 г.
Заемана длъжност или позиция	Заклет преводач (на свободна практика)
Основни дейности и отговорности	<ul style="list-style-type: none"> ● Писмени преводи и редакции
Дати	Добавете отделен параграф за всяка придобита квалификация, като започнете с последната
Наименование на придобитата квалификация	Английска и Българска Филология, Магистърска степен
Основни предмети/застъпени професионални умения	Аанглийски и български език
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Пловдивски Университет „Паисий Хилендарски“ 1995 - 2002
Наименование на придобитата квалификация	Средно образование с английски език
Основни предмети/застъпени професионални умения	Профил английски език
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Гимназия с изучаване на чужди езици „Петър Богдан“ 1990 - 1995
Ниво по националната класификация	Попълва се при необходимост

Лични умения и компетенции

- Отлични писмени и вербални комуникационни умения
- Силни организационни умения и умения за управление на времето
- Адаптивност
- Работа в екип и сътрудничество
- Разработване и поддържане на добри работни отношения на всички нива

Майчин (и) език (езици) Български

Чужд (и) език (езици) Самооценяване Европейско ниво (*)	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски Език	1	1	1	1	1
Руски Език	2	3	2	3	4
Немски Език	4	4	5	4	4

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Сертификат от проведен курс по испански език

Социални умения и компетенции

- Силни организационни умения и умения за управление на времето
- Адаптивност
- Работа в екип и сътрудничество
- Разработване и поддържане на добри работни отношения на всички нива

Организационни умения и
компетенции

- Силни организационни умения

Технически умения и
компетенции

Microsoft Word
Microsoft Excel
Internet

Компютърни умения и
компетенции

Пълна компютърна грамотност

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Тук включете всякаква допълнителна информация, която може да е уместна, напр. лица за контакти, препоръки и др. Попълва се при необходимост. (вж. Инструкциите)

Приложения

Опишете всички приложения. Попълва се при необходимост с посочване на брой страници на за всяко приложение

Дата: 10.01.2020г.

Подпис: _____

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

(И. Дойчинова)

europass

**Europass
автобиография**

Приложете снимка при необходимост

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име
(на)

Спасов, Димитър : чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес

у: чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Телефон

Мобилен телефон: чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Факс

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

E-mail

Националност

Българин

Дата на раждане

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Пол

М

**Предпочитана длъжност /
Сфера на работа**

Трудов стаж

23 години

Дати

Оценител на недвижими имоти „Астра Ес Консулт“ ЕООД (2017 – до сега)
 Преводач – английски език „Евро-Алианс“ ООД (2004 – до сега)
 Преводач – английски език „Астра Ес Консулт“ ЕООД (2016-2016)
 Оценител на недвижими имоти „Аванс Адрес Експертни Оценки“ ООД (2014-2016)
 Оценител на недвижими имоти „Астра Ес Консулт“ ЕООД (2011 – 2014)
 Оценител на недвижими имоти „Българо - Американска Кредитна Банка“ АД (2001-2011)
 Преводач – английски език – „Целхарт“ АД, гр. Стамболийски (1999-2001)
 Учител по английски език, СОУ „Св.св. Кирил и Методий“, гр. Пловдив (1996-1999)

Заемана длъжност или позиция

Лицензиран оценител
 Заклет преводач – английски език

Основни дейности и отговорности

Име и адрес на работодателя

„Астра Ес Консулт“ ЕООД – гр. Пловдив, ул. Хан Аспарух № 16
 „Евро-Алианс“ ООД – гр. Пловдив, ул. самара № 13

Вид на дейността или сферата на
работа

Икономика и услуги
 Превод на документи

Образование и обучение

Дати

Висше: Макроикономика (2000-2003)
 Висше: Английски и български език (1991-1996)
 Средно: ЕГ „Георги Кирков“ – гр. Пловдив (1986-1991)

Наименование на придобитата
квалификация

Магистър по Макроикономика, специализация: Технология и организация на счетоводството
 Специалист по български език и английски език

Основни предмети/застъпени професионални умения икономически дисциплини; английски език
 Име и вид на обучаващата или образователната организация Пловдивски университет "Паисий Хилендарски"
 Ниво по националната класификация

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) български език

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване
 Европейско ниво (*)

Английски език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
	C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и компетенции

Технически умения и компетенции

Компютърни умения и компетенции

Windows, MS Office – Word, Excel, Power Point

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 16.01.2020г

Подпис:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Europass

Europass автобиография

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Червенкова, Златка Л.**
 Адрес ул. **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**
 Телефон телефон: **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**
 Факс
 E-mail **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**
 Националност **Българска**
 Дата на раждане **чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД**
 Пол **Ж**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач от и на английски език
Писмен и устен превод**

Трудов стаж **1987-сега, 33 години**

Дати **1989 - сега**

Заемана длъжност или позиция **Асистент в катедра „Английска филология“**
 Основни дейности и отговорности **Преподаване на превод на студенти в бакалавърски и магистърски програми**
 Име и адрес на работодателя **ПУ Паисий Хилендарски, ул. „Цар Асен“ 24
Асистент в катедра „Английска филология“**

Дати **1987 – сега**

Заемана длъжност или позиция **Преводач на свободна практика, съдебен преводач**
 Основни дейности и отговорности **Превод от английски на български и от български на английски**
 Име и адрес на работодателя **Преводчески агенции, Районен и Окръжен съд, Пловдив**
 Публикувани преводи **Business seasons; Beauty, Construction and Property; BG Fashion Book vol. 1, 2, 3, 4; Official Bulletin of International Fair, Plovdiv 1990-2010; Fair Globe; Artists & Galleries**

Дати **1983-1987**

Наименование на придобитата квалификация **Магистър по „Английска филология“**

Основни предмети/застъпени професионални умения **Превод и преподаване на английски език**
 Майчин (и) език (езици) **Български**

2024

Приложение № 4

Чужд (и) език (езици)
Самооценяване
Европейско ниво (*)

		Разбиране		Разговор		Писане
		Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Език	EN	C2	C2	C2	C2	C2
Език						

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции Добри

Организационни умения и
компетенции Добри

Технически умения и
компетенции Добри

Компютърни умения и
компетенции Добри

Други умения и компетенции софтуер за превод Метод

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 14-01-2020

Подпис:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

europass

**Europass
автобиография**

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Шопска, Росица Д.** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
 Адрес **М. 1 гр. Пловдив 4000 Б. България**
 Телефон **0878 888 888** Мобилен телефон: **0878 888 888**
 Факс **0878 888 888** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
 E-mail **rositsa.shopska@abv.bg**

Националност **Българска**

Дата на раждане **С** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Пол **Ж**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач и преподавател от / на английски език
Писмени и устни преводи**

Трудов стаж **От 2000 г. досега, 19 години**

Дати **2000 - сега**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от / на английски език**
 Основни дейности и отговорности **Превод от английски на български и от български на английски език**
 Име и адрес на работодателя **ЦЕПО "Евро-Алианс" ООД, ул. „Самара“ 13, гр. Пловдив**
 Вид на дейността или сферата на работа **Център за езиково и професионално обучение; Агенция за преводи**

Дати **2016 г. до сега**

Заемана длъжност или позиция **Старши учител по английски език**
 Основни дейности и отговорности **Обучение по английски език на различни класове**
 Име и адрес на работодателя **ФЕГ „Антоан дьо Сент-Екзюпери“, гр. Пловдив**
 Вид на дейността или сферата на работа **Образование**

Дати **2014-2016**

Заемана длъжност или позиция **Старши учител по английски език**
 Основни дейности и отговорности **Обучение по английски език на различни класове**
 Име и адрес на работодателя **СОУ „Черноризец Храбър“, гр. Пловдив**
 Вид на дейността или сферата на работа **Образование**

Дати 1999 – 2004
 Заемана длъжност или позиция Учител по английски език
 Основни дейности и отговорности Провеждане на курсове за обучение по английски език на обучаеми на различна възраст
 Име и адрес на работодателя ЦЕПО "Евро-Алианс" ООД, ул. „Самара“ 13, гр. Пловдив
 Вид на дейността или сферата на работа Център за езиково и професионално обучение и преводи

Дати 1991-2000
 Заемана длъжност или позиция Учител по английски език
 Основни дейности и отговорности Обучение по английски език на различни класове
 Име и адрес на работодателя СОУ „Константин Величков“, гр. Пловдив
 Вид на дейността или сферата на работа Образование

Образование и обучение

Дати 2001-2004
 Наименование на придобитата квалификация Филолог
 Основни предмети/застъпени професионални умения Методика на обучението по английски език
 Име и вид на обучаващата или образователната организация ПУ „Паисий Хилендарски“, гр. Пловдив
 Ниво по националната класификация Магистър по английски език и методика на обучението

Дати 1991-1993
 Наименование на придобитата квалификация Диплома за преквалификация за получаване на нова специалност – английски език след обучение към Британския съвет
 Основни предмети/застъпени професионални умения Английски език
 Име и вид на обучаващата или образователната организация Институт за повишаване на квалификацията на учителя „Анастасия Тошева“, гр. Стара Загора, филиал на ПУ „Паисий Хилендарски“
 Ниво по националната класификация

Дати 1982-1987
 Наименование на придобитата квалификация Филолог
 Основни предмети/застъпени професионални умения Руски език и литература и учител по руски език и литература с втора специалност Български език и литература
 Име и вид на обучаващата или образователната организация ПУ „Паисий Хилендарски“, гр. Пловдив
 Ниво по националната класификация Бакалавър

Дати 1977-1981
 Наименование на придобитата квалификация Завършено средно образование
 Основни предмети/застъпени професионални умения Засилено изучаване на руски и френски език
 Име и вид на обучаващата или образователната организация Руска езикова гимназия „Иван Вазов“, гр. Пловдив
 Ниво по националната класификация

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **Български**

Чужд (и) език (езици) **Английски и Руски**

Самооценяване
Европейско ниво (*)

Английски Език
Руски Език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски Език	C2	C2	C2	C2	C2
Руски Език	C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

1. Умения за общуване във връзка с работата, която изисква непрекъснат контакт с хора, правилна личностна оценка и добра комуникация. Успешна работа с различни възрастови групи и индивидуален подход в резултат на педагогическа и андрагогическа компетентност.
2. Завършен курс за обучение по Ключова компетентност №6 Социални и граждански компетенции – Позитивно възпитание и мотивация – 16 ч., Сертификат

Организационни умения и компетенции

1. Участие в проект по програма Леонардо за качество на управлението в ЦЕПО „Евро-Алианс“ ООД.
2. Ръководство в международен проект на eTwinning с ученици от СОУ „Черноризец Храбър“ – грамота, парична награда

Технически умения и компетенции

Добри

Компютърни умения и компетенции

Сертификат за начална компютърна грамотност от ЦЕПО „Евро-Алианс“ ООД

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Тук включете всякаква допълнителна информация, която може да е уместна, напр. лица за контакти, препоръки и др. Потътва се при необходимост. (вж. Инструкциите)

Приложения

Опишете всички приложения. Потътва се при необходимост с посочване на брой страници на за всяко приложение

Дата: 14.01.2020 г

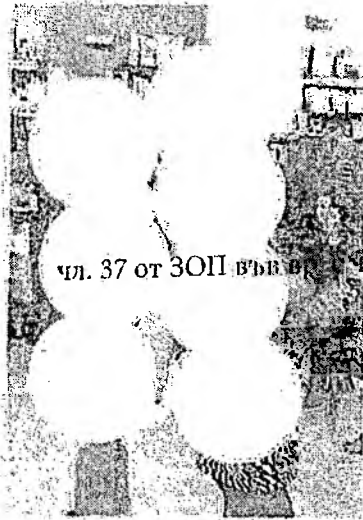
Подпис:

4 →

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

europass

**Europass
автобиография**



чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) Петкова, Росица пн-чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
Адрес Ул. ... чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД
Телефон Мобилен телефон: 0200 000000
Факс
E-mail ... чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
Националност България
Дата на раждане 20.08.1970 чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
Пол жена
Предпочитана длъжност / Сфера на работа Попълва се при необходимост
Трудов стаж
Дати 12.2009 – до момента
Заемана длъжност или позиция Отговорен редактор на английска редакция, преводач с английски език – писмен и устен, радио водещ

Основни дейности и отговорности	Превод и редакция от български на английски на ежедневен новинарски поток и журналистически статии и материали, свързани с живота в България от всеки един аспект - общество, политика, икономика, култура, музика, фолклор, история и религия, спорт Вземане на интервюта от събеседници на български и английски, монтиране на звуков файл и написване на статия за публикация в сайта на Радио България Запис в студио на новинарски бюлетин на английски език и подкаст с разнообразни теми Редактор на английски-чуждоезиково списание ZOOM Bulgaria, издавано в рамките на година от БНР, подбор на материалите и езикова редакция Превод на живо или на запис за предавания по Хоризонт, Христо Ботев и Радио София Превод по време на обучения в БНР и официални събития на БНР (срещи в институции и тн.) Поддържане на профилите на Радио България в социалните медии Facebook, Twitter, SoundCloud
Име и адрес на работодателя	Българско национално радио, чуждоезикови програми Радио България ул. "Драган Цанков" 4, София
Вид на дейността или сферата на работа	Обществена медия
Дати	март 2010 г. - юли 2016 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач на свободна практика
Основни дейности и отговорности	Превод от и на английски на дневния прес клипинг с материали от различни български и чуждестранни медии, свързани с миннодобивната индустрия, енергетика, добив на злато, екология и опазване на околната среда; PR стратегии, кампании и отчети
Име и адрес на работодателя	Ориндж PR агенция
Вид на дейността или сферата на работа	Реклама, връзки с обществеността, медии
Дати	2007 г. - 2009 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач с английски език на научно-популярна литература
Основни дейности и отговорности	Превод на нехудожествени книги от областта на популярната медицина, популярна наука, география и туризъм, детска книжка с библейски притчи - следва списък със оригиналните заглавия и заглавията, с които са публикувани на Българския пазар: Cut Your Cholesterol (published in Bulgarian as "Да се справим с холестерола") The Bible Challenge ("Любими истории от Библията") The Amazing Secrets of Nature ("Планета на чудеса и загадки") The World of Science and Technology ("В търсене на познанието: Наука и технологии") Taking Charge of Arthritis ("Да се справим с артрит") The Beck Book ("Всичко за гърба")
Име и адрес на работодателя	Издателство Рийдърс Дайджест
Вид на дейността или сферата на работа	Книгоиздаване
Дати	1999 г. - 2010 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач на свободна практика с английски и френски
Основни дейности и отговорности	Превод на текстове, свързани с изработката на документални филми - сценарии, синопсис, субтитри, предложения за финансиране, отчети, медийни статии
Име и адрес на работодателя	Филмова и продуцентска къща Адела Медия
Вид на дейността или сферата на работа	Документално кино
Дати	май 2006 г. - декември 2008 г.

Заемана длъжност или позиция	Лингвист с български и английски език
Основни дейности и отговорности	Работа по проекти от областта на компютърната лингвистика – работа с лингвистични ресурси (програми за отстраняване на многозначност, POS тагери, синтактични корпуси Treebanks, семантични мрежи за английски и български език) Превод на научни публикации от областта и участие в конференции
Име и адрес на работодателя	Лаборатория за лингвистично моделиране към Институт за паралелна обработка на информация (ИПОИ), БАН
Вид на дейността или сферата на работа	Научни изследвания в областта на компютърната лингвистика
Дати	март 2002 г. – април 2006 г.
Заемана длъжност или позиция	Лингвист с английски и италиански
Основни дейности и отговорности	Създаване на лексикална база данни (семантична мрежа) за английски език с използване на речници, глосари, корпуси; анализиране на текстове с помощта на специализиран софтуер за сваляне на граматична и семантична многозначност (disambiguators); анализ на грешки; работа със специализиран софтуер; работни езици – английски, италиански
Име и адрес на работодателя	ExpertSystem S.r.l. - офис в София (фирмата е базирана в гр. Модена, Италия)
Вид на дейността или сферата на работа	Езикови технологии
Образование и обучение	
Дати	2004 г. – 2006 г.
Наименование на придобитата квалификация	Магистърска степен по компютърна лингвистика
Основни предметизастъпени професионални умения	Езикознание – морфология, синтаксис, семантика, фонетика; формални граматика, логика, основи на маркираните езици HTML; основи на машинен превод Дипломна работа на тема: <i>Базирана на правилата подход към машинния превод между английски и български на морфологично ниво</i>
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Софийски университет „Св. Климент Орхидски“, Факултет по славянски филологии
Ниво по националната класификация	магистър
Дати	2001 г. – 2002 г.
Наименование на придобитата квалификация	Магистърска степен по британска и американска литература
Основни предметизастъпени професионални умения	Литературна критика, нова английска литература, съвременен американски театър, теоретическо писане, постколониална литература, литературен постмодернизъм Дипломна работа на тема: <i>Възпитателният жанр (Bildungsroman) през Викторианската епоха и постмодернизма – сравнителен анализ на романиите „Големите надежди“ на Чарлз Дикенс и „Земя от водата“ на Греъм Суифт</i>
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Софийски университет „Св. Климент Орхидски“, Факултет по класически и нови филологии
Ниво по националната класификация	магистър
Дати	1997 г. – 2001 г.
Наименование на придобитата квалификация	Бакалавърска степен по английска филология

Основни предмети/застъпени професионални умения	Всички дялове на езикознание – фонетика и фонология, морфология, синтаксис, семантика, историческа граматика, лексикография Теория и практика на превода – превод на научно-популярни, обществено-политически и художествени текстове Литературните епохи в британската и американска литература – средновековие, романтизъм, реализъм, модернизъм, постмодернизъм, драматургия, поезия, творческо писане Чужди езици – италиански, френски
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Софийски университет „Св. Климент Орхидски“, Факултет по класически и нови филологии
Ниво по националната класификация	Магистърска степен
	Дати 1992 г. – 1997 г.
Наименование на придобитата квалификация	Средно специално образование
Основни предмети/застъпени професионални умения	Английски и френски език, разширено изучаване на икономически дисциплини
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Езикова гимназия „Асен Златаров“, гр. Велико Търново
Ниво по националната класификация	Попълва се при необходимост
Лични умения и компетенции	
Майчин (и) език (езици)	български

Чужд (и) език (езици)	Самооценяване Европейско ниво (*)	Разбиране		Разговор		Писане
		Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски език		C2	C2	C2	C2	C2
Френски език		B1	B2	B1	B1	B1
Италиански език		B1	B2	B1	B1	B1
Руски език		B2	B2	B1	B1	B1

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции	Позитивно отношение, откритост, комуникативност, желание за контакти и опознаване на света, адаптивност към нови ситуации и хора, опит в работа с международни екипи
Организационни умения и компетенции	Опит в работа с екип, менажиране на екип от 5 човека в ежедневна работа на езикова редакция Организация на събития, контактуване и координация
Технически умения и компетенции	Работа със звукообработващ софтуер CoolEdit Pro, Dalet+ Опит със системи за управление на съдържание и публикуване онлайн WordPress
Компютърни умения и компетенции	Работа с Word, PowerPoint, Google Docs, Google Sheets
Други умения и компетенции	Работа със социални медии Facebook, Twitter, Soundcloud
Допълнителна информация:	Тук включете всякаква допълнителна информация, която може да е уместна, напр. лица за контакти, препоръки и др. Попълва се при необходимост. (вж. Инструкциите)
Приложения	Опишете всички приложения. Попълва се при необходимост с посочване на брой страници на за всяко приложение

Дата:

10.01.2020г

Подпис:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

europass

Europass Приложете снимка при необходимост
автобиография

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **МИРЧЕВА, МАРИАНА** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Телефон Мобилен телефон:

Факс

E-mail

Националност **българска** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Дата на раждане

Пол **женски**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Попълва се при необходимост**

Трудов стаж **20 години**

Дати **1999 - понастоящем**

Добавете отделен параграф за всяка длъжност, която сте заемали, като започнете с последната

Заемана длъжност или позиция **заклет преводач с английски език**

Основни дейности и отговорности **Преводи от/на английски език на всички преводи от клиенти на агенцията**

Име и адрес на работодателя **ЛИНГВА СТАР ЕООД**

Вид на дейността или сферата на работа **Преводи и легализация**

Образование и обучение **1993 - 1998**

Дати

Наименование на придобитата квалификация **БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И АНГЛИЙСКИ ЕЗИК**

МАГИСТЪР

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация **ПУ „ПАИСИЙ ХИПЕНДАРСКИ“**

Образование и обучение 2004

Дати

Наименование на придобитата квалификация КУРС ПО ЮРИДИЧЕСКИ АНГЛИЙСКИ ЕЗИК ЗА НАПРЕДНАПИ

Основни предмет/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация ЕЗИКОВ ЦЕНТЪР „АВО“

Образование и обучение 2010

Дати

Наименование на придобитата квалификация ЧЛЕН НА АМЕРИКАНСКАТА АСОЦИАЦИЯ НА ПРЕВОДАЧИТЕ (АТА)

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване
Европейско ниво (*)

Език
Език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски		C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Диплома за средно образование ЕСПУ „Васил Левски“ с преподаване на чужди езици – гр. Плевен, специалност: английски език

Социални умения и компетенции

Отлични комуникативни умения

Организационни умения и компетенции

Взимане на бързи и правилни решения в стресова ситуация

Компютърни умения и компетенции

CAT Tools TRADOS Studio 2019, Word, Excel, PowerPoint, Internet

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Препоръки при поискване

Дата: 10.01.2020

Стр. 2/2 - Europass Автобиография
Фамилно Име, Бащино

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
Подпис:

Евро Алианс ООД

ИИИ Приложение № 4

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Подписаният Галина

Грозева, ЕГН [.....] чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „Евро-Алианс“ ООД
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 15.01.2020 г.

Декларатор:.....

гр. София

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният Ивайло . . . Ванков, ЕГН . . .
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач , в офертата на „Евро-Алианс ООД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

- 1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: *„Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.*
- 2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.
- 3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.
- 4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.
- 5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 15.01.2020 г.

Декларатор:.....

гр. Пловдив

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

WOM Приложение № 4

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният Славей Горанова, ЕПН с. чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД
(трите имена, ЕПН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „Еврошманс“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „*Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела*“.

2. Заявените по отношение на мои данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложенния екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакви предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни

Дата 16.01.2020 г.

Декларатор:...

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от или английски език, идващо.

WCM Приложение № 4

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният Кристина

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛЦ

Дойчинова, ЕГН:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛЦ

(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата: 10.01.2020 г.

Декларатор:...

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛЦ

гр. София

Кристина Дойчинова

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 17 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗДП

Подписаният Евгън Дамасков, ЕГН
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на Еврс. Дамасков
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: **„Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.**
2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.
3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.
4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.
5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 16.01.2018 г.

Декларатор:.....

чл. 17 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗДП

гр. София

Забележка: Декларацията се използва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поетивно.

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
Подписаният Златка Червенкова, ЕГН: _____ чл.37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЕВРО-АЛИАНС“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет **„Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“**.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложенния екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнение го на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 14.01.2020 г.

Декларатор: _____

гр. София

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се ползва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, потпишан

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
Подписаният Росица, Шопска, ЕГН чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „Евро-Алианс“ ООД
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 09.01.2020 г.

Декларатор: *Росица Шопска*

гр. София

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният Росица Е. Петкова, ЕГН: [] чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛД
(трите имена: ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЕВРО-АЛИАНС“ООД
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с изпълнението на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложенния екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на некоректни данни.

Дата 13.01. 2020 г.

Декларатор: []

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛД

гр. София

Забележка: Декларацията се потвърждава от всеки един експерт-преводач от на английски език

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Подписаният МАРИАНА ~~МИРЧЕВА~~ МИРЧЕВА, ЕПЦ чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД
(трите имена, ЕПЦ)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЕВРОАЛИАНС“ ООД
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с изпълняването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 10.01.2010 г.

Декларатор:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

гр. София

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният *Георги Гешев*, ЕГН *Гешев, ЕГН*
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „Евро-Алианс“ ООД
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „*Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела*“.

2. Заявените по отношение на мсп данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Залъжавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 09.01.2020 г.

Декларатор:

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛП

гр. София

Забележка: Декларацията се ползва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно